

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Holoholo	tous, chaque	-e-n s ê, -o-n s ê	lexico : Coupez 1955 : 149
02	Holoholo	bras	-b o k ó	lexico : Coupez 1955 : 143
03	Holoholo	cendre	- t ö	lexico : Coupez 1955 : 151
04	Holoholo	écorce	-u b w i s y o	lexico : Coupez 1955 : 151
05	Holoholo	ventre	- s y ö	lexico : Coupez 1955 : 150
06	Holoholo	gros	-k a t a	lexico : Coupez 1955 : 146
07	Holoholo	oiseau	n y o n y ĩ	lexico : Coupez 1955 : 149
08	Holoholo	mordre	- s u m é	lexico : Coupez 1955 : 150
09	Holoholo	devenir noir	-h ĩ ĩ t -	lexico : Coupez 1955 : 144
10	Holoholo	sang	- s y ĩ	lexico : Coupez 1955 : 150
11	Holoholo	os	-k u j á	lexico : Coupez 1955 : 147
12	Holoholo	sein	-b e e l é	lexico : Coupez 1955 : 143

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Holoholo	flamber	-s i g <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 149
14	Holoholo	nuage	-l ẽ	lexico : Coupez 1955 : 147
15	Holoholo	devenir froid	-h o l <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 144
15	Holoholo	froid	-h e h <sup>◌</sup> ó, m p e h <sup>◌</sup> ó	lexico : Coupez 1955 : 144, 14
16	Holoholo	venir	-s i <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 149
17	Holoholo	mourir	-k i <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 146
18	Holoholo	chien	-b w <sup>◌</sup> ă	lexico : Coupez 1955 : 143
19	Holoholo	boire	-n y u <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 149
20	Holoholo	être sec	-u m <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 151
21	Holoholo	oreille	-t w i <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 151
22	Holoholo	manger	-l i <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 147
23	Holoholo	oeuf	-h u s i <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 145

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Holoholo	oeil	-i s ó / -i n s ó; l i i s ó / l i n s ó,	lexico : Coupez 1955 : 46, 145
25	Holoholo	graisse, huile	-k i t á	lexico : Coupez 1955 : 146
26	Holoholo	plume	-s a l á	lexico : Coupez 1955 : 149
27	Holoholo	feu	-h y á	lexico : Coupez 1955 : 145
28	Holoholo	poisson	-k u l u	lexico : Coupez 1955 : 147
29	Holoholo	voler (oiseau)	-b i i k-	lexico : Coupez 1955 : 143
29	Holoholo	voler (oiseau)	-t u m b - u k-	lexico : Coupez 1955 : 143
30	Holoholo	être plein	-j u u l -	lexico : Coupez 1955 : 146
31	Holoholo	donner	-h a -	lexico : Coupez 1955 : 144
32	Holoholo	bon	-s o g á	lexico : Coupez 1955 : 150
33	Holoholo	terre; par terre	-s ĩ; h a n s ĩ, k u n s ĩ, m u n s ĩ	lexico : Coupez 1955 : 149
34	Holoholo	cheveu	-j i l í	lexico : Coupez 1955 : 146

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
35	Holoholo	tête	- t w ě	lexico : Coupez 1955 : 151
36	Holoholo	entendre	- t e g e l e l ě	lexico : Coupez 1955 : 151
37	Holoholo	coeur	- t i m á	lexico : Coupez 1955 : 151
38	Holoholo	corne	- s e n g o	lexico : Schmitz 1912 : 379
39	Holoholo	tuer	- i h a g -	lexico : Coupez 1955 : 145
40	Holoholo	genou (var.)	- n w ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149
40	Holoholo	genou	- s ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149
41	Holoholo	savoir, connaître	- m a n y -	lexico : Coupez 1955 : 148
41	Holoholo	savoir verbe irr	- i j i	lexico : Coupez 1955 : 145
42	Holoholo	herbe, feuille	- a n ĭ, l y a n ĭ, m a a n ĭ	lexico : Coupez 1955 : 142, 46
43	Holoholo	jambe	- g u l u	lexico : Coupez 1955 : 144
44	Holoholo	être couché, dormir	- l a a l ě	lexico : Coupez 1955 : 147

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
45	Holoholo	foie	-n ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149
46	Holoholo	long	- l a	lexico : Coupez 1955 : 147
47	Holoholo	pou	- l ă	lexico : Coupez 1955 : 147
48	Holoholo	homme (être masculin)	-h a a l úme	lexico : Coupez 1955 : 144
48	Holoholo	homme (être masculin)	mwa n á m ú l umé	lexico : Coupez 1955 : 142
49	Holoholo	beaucoup, nombreux	- i ng í	lexico : Coupez 1955 : 145
49	Holoholo	être nombreux	-b ĭ l -	lexico : Coupez 1955 : 143
50	Holoholo	animal, viande	-n y ama	lexico : Coupez 1955 : 149
50	Holoholo	chair, viande	-n ĭ k ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149
51	Holoholo	mois; 15/6 lune	-e s ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149
52	Holoholo	montagne	-g u l u	lexico : Coupez 1955 : 144; Gt CS 883 : D28b
53	Holoholo	bouche	-n y a	lexico : Coupez 1955 : 149

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
54	Holoholo	ongle	-a l á	lexico : Coupez 1955 : 142
55	Holoholo	nom	-s ĭ n á; s ĭ n á, ma s ĭ n á	lexico : Coupez 1955 : 150
56	Holoholo	cou	-k ĭ n g ó	lexico : Coupez 1955 : 146
57	Holoholo	nouveau	-h y ă	lexico : Coupez 1955 : 145
58	Holoholo	nuit pl : jours (24 h)	-s ĭ g ĭ	lexico : Coupez 1955 : 150
59	Holoholo	nez	-s y u l ú	lexico : Coupez 1955 : 142
60	Holoholo	un; même (similitude)	-m ǒ	lexico : Coupez 1955 : 148
61	Holoholo	chemin	-j i l a	lexico : Coupez 1955 : 146
62	Holoholo	homme (être humain)	-n t u	lexico : Coupez 1955 : 149
63	Holoholo	pluie	-b ĭ l á	lexico : Coupez 1955 : 143
64	Holoholo	être rouge	-t i l i i l ǀ; -t i l ǀ i i l -	lexico : Coupez 1955 : 151, 71
65	Holoholo	racine	-s ĭ	lexico : Coupez 1955 : 149

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
67	Holoholo	sable	-s e n g ă	lexico : Coupez 1955 : 149
68	Holoholo	dire	-a n-	lexico : Coupez 1955 : 142
69	Holoholo	voir, trouver	-m o n ̣	lexico : Coupez 1955 : 148
70	Holoholo	semence	-b u t ố	lexico : Coupez 1955 : 143
71	Holoholo	être assis	-i k a n-	lexico : Coupez 1955 : 145
72	Holoholo	peau (humaine)	-a n j ă	lexico : Coupez 1955 : 142
73	Holoholo	sommeil	-l ố	lexico : Coupez 1955 : 148
74	Holoholo	petit, mince	-s y ô / -s y ô m p e	lexico : Coupez 1955 : 150
74	Holoholo	petit; pl peu	-k ể	lexico : Coupez 1955 : 146
74	Holoholo	être petit	-k ể e h a n ̣	lexico : Coupez 1955 : 146
75	Holoholo	fumée	-u n k i	lexico : Coupez 1955 : 151
76	Holoholo	être debout	-i m a n ̣	lexico : Coupez 1955 : 145

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
77	Holoholo	étoile	-mba l a m b a l a	lexico : Coupez 1955 : 148
78	Holoholo	Pierre	-bwe, bwe, ma bwe	lexico : Coupez 1955 : 54, 143
79	Holoholo	soleil, journée	-j u b á	lexico: Coupez 1955 : 146
80	Holoholo	nager	-o g <sup>◌</sup> e l e l -	lexico : Coupez 1955 : 149
81	Holoholo	queue	-k ì l á	lexico : Coupez 1955 : 146
82	Holoholo	langue	-l i m í	lexico : Coupez 1955 : 147
83	Holoholo	dent	-i n ó; l i j i n ó, m e e n ó	lexico : Coupez 1955 : 46
84	Holoholo	arbre; 7/8 chaise	-t ĩ	lexico : Coupez 1955 : 151
85	Holoholo	deux	-b í l í	lexico : Coupez 1955 : 143
86	Holoholo	marcher, aller	-j a a t -	lexico : Coupez 1955 : 145
86	Holoholo	bouger, marcher	-l a k <sup>◌</sup>	lexico : Coupez 1955 : 147
87	Holoholo	chaleur	-u j á	lexico : Coupez 1955 : 151



Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu D28**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
88	Holoholo	eau	-a j í	lexico : Coupez 1955 : 143
89	Holoholo	quoi	-k ĭ	lexico : Coupez 1955 : 146
90	Holoholo	être blanc	-munk ́	lexico : Coupez 1955
91	Holoholo	qui	n ĭ; ba a n ĭ	lexico : Coupez 1955 : 148
92	Holoholo	femme (être féminin)	-ha a k á s ĭ	lexico : Coupez 1955 : 144
92	Holoholo	femme (être féminin)	mwa n á m ú k a s ĭ	lexico : Coupez 1955 : 142
93	Holoholo	aller	-e nd-	lexico : Coupez 1955 : 143